



原始佛教聖典之研究(三)

熙如法師遺著

六、雜阿含經之研究

甲、雜阿含經與相應部

原始佛教的四部阿含——「相應」、「中」、「長」、「增一」，是佛教界所公認的契經。其中「相應」部，漢譯為「雜阿含」，在「根有律雜事」中，名為「相應阿笈摩」SAMYUKTAGAMA和巴利文「相應部」SAMVUTTANIKAYA名稱相同。漢譯為甚麼譯成雜阿含？這是頗為費解的。「分別功德論」說是「事多雜碎」，「瑜伽論」則說：『事契經者，謂「四阿笈摩」(即四阿含)——即彼一切事相應教，問廁鳩集，是故名雜阿笈摩。』可能由於「一切事相應」，含有雜(一切事)相應之義，轉成雜阿含，而略去相應兩字，至於「事多雜碎」、「問廁鳩集」，大概亦由「一切事」衍譯而來。那麼「事」是甚麼？瑜

伽論的解釋：『諸佛語言，九事所攝。云何九事？一·有情事、二·受用事、三·生起事、四·安住事、五·染淨事、六·差別事、七·說者事、八·所說事、九·衆會事。有情事者，謂五取蘊，受用事者，謂十二處，生起事者，謂十二緣起及緣生，安住事者，謂四食，染淨事者，謂四聖諦，差別事者，謂無量界，說者事者，謂佛及彼弟子，所說事者，謂四念處等菩提分法，衆會事者，所謂大眾。』這就是「一切事相應教」的事，這也是四阿含被稱為「事契經」的由來，換言之，「一切事相應」，不只單指雜阿含，瑜伽論於解釋「雜阿笈摩」之後，繼稱：『即彼相應教，復以餘相處中而說，是故說名中阿笈摩；即彼相應教，更以餘相廣長而說，是故名為長阿笈摩；更以一、二、三等漸增分散道理而說，是故說名增一阿笈摩。』可見阿笈摩之分為雜、中、長、增一之別，是經文型的分類。

那麼「相應教」之義又如何？同論的解釋：「云何契經？謂薄伽梵，於彼彼方所，為彼彼所化有情，依彼彼所化諸行差別，宣說無量蘊相應語、處相應語、緣起相應語、食相應語、諦相應語、界相應語、聲聞乘相應語、獨覺乘相應語、如來乘相應語，念住、正斷、神足、根、力、覺支、道支等相應語，不淨、息念、諸學、證淨等相應語。結集如來正法藏者，攝聚如是種種聖語，為令聖教久住世故，以諸美妙名句文身，如其所應，次第安布、次第結集，……是名契經。」由此可見「契經」或「事契經」乃一切阿含經的通稱，巴利文聖典之獨以「相應部」及漢譯單標「雜阿含」，即是將不入「中」、「長」、「增」型式部類的「一切事相應教」集為「相應部」、「雜阿含」；也可能

是：原來統攝「一切事相應教」的事契經，由於類型的不同，分別編集為「中」、「長」、「增」，編剩的經文，仍保持「一切事相應教」之義的相應阿笈摩為名。從結集的次第來看，（最先集出的就是相應阿笈摩）這一推理較前說的可能性更大。

漢譯「雜阿含經」是劉宋時求那跋陀羅 GUNADBHADRA 所譯，和巴利文的「相應部」，同是根據說一切有部 SARVASTIVADAH 的誦本，所以文句、次第與漢譯「雜阿含」，十分接近。雜阿含的「五陰品」、「六處品」、「因緣品」、「道品」，相當於「相應部」的「蘊品」、「處品」、「因緣品」、「大品」。雜含分攝十六事，相應部分攝十五相應。

兩者之差別：雜含有三學，而相應部沒有；界，雜含攝於因緣分，相應部由「因緣相應」及「受相應」分攝；諦，雜含屬因緣分，相應部則屬大品。雜含四分的次第：五陰、六處、因緣、菩提分法；而「相應部」卻以因緣為首，依次：蘊品、處品、大品。茲對照表列如下：

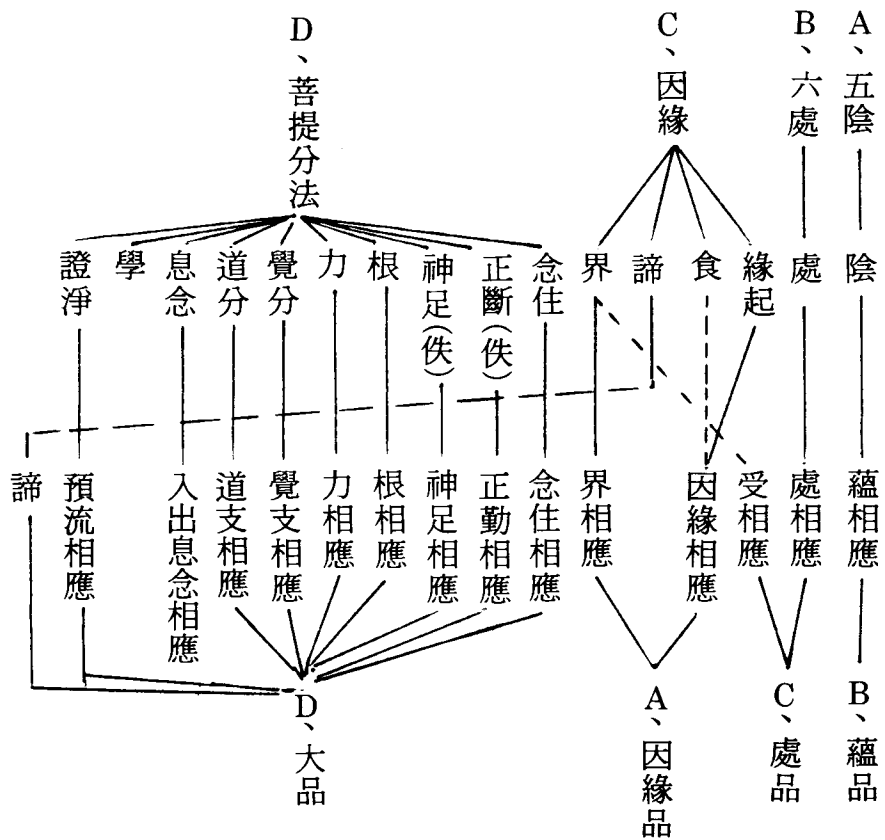
內明

第二五二期目錄

專論	原始佛教聖典之研究(三)……熙如法師遺著…… 3
特稿	晨鐘——「雜阿含經」讀後……禪願…… 9
專論	「由來、與言之」——「因緣相應」……不只單 專論 大藏傳佛教五大傳承的……丹增…… 12
專著	修道次第(二)……丹增…… 12
專著	求那跋陀那對 中國禪宗之影響(二)……田光烈…… 19
專著	護生畫集研究(六)……陳一星…… 24
特稿	《佛典精解》自叙……陳士強…… 31
特稿	惠能在禪宗地位之奠定……演慈…… 33
法海拾貝	禪數與般若……蔡惠明…… 39
畫頁	封面：坐佛造像
畫頁	面裏：敦煌第 257 窟 鹿王本生(一)
畫頁	底裏：敦煌第 257 窟 鹿王本生(二)
畫頁	封底：誦經羅漢

雜阿含經

相應部



此外相應部的「有偈品」，諸天相應、魔相應、婆羅門相應等，約當雜合的八眾誦。

漢譯雜合，凡五〇卷，「大正藏」編目，計1362經，其中二三、二五兩卷，現存的「無憂王經」，當屬後補入者，原來這兩卷經文，可能是現在雜合所缺的「神足」及「正斷」的一部分。就經文說，巴利文相應部所收的，較雜合多得多，茲將兩部

經數對比如下：

雜阿含經	相應部	差數
蘊(陰) 112經	158經	+46經
處 131經	207經	+64經
緣起(食在內) 57經	93經	+36經
界 46經	68經(受相應在內)	+22經
念住 35經	103經	+68經
正斷 缺	54經	+54經
神足 缺	86經	+86經
根 19經	185經	+166經
力 43經	11經	-32經
覺分 44經	157經	+131經
道分 53經	180經	+127經
息念 15經	20經	+5經
學 17經		
證淨 28經	74經	+46經
諦 64經	131經	+67經

上表相應部的有偈與雜阿含的八眾誦，因內容有差別，無法

對比。就上表的比照，相應部比雜合多許多，不過印老認為：

「大正藏經本，計算經數，並不精確，如「雜合」六五——六八經，結頌為：「受與生及樂，亦說六入處，一一十二種，禪定三昧經」(雜合卷三)，受、生、樂、六入——四經，每經有從「觀察……作證十二經」實計應為四八經。如切實計算，五陰為175經，處為259經，緣起(及食)為78經，界(受在內)為5

65 經，雖經文的增減，互有異同，而大數相近，但菩提分法部分，銅鐸部多出三、四倍以上，是值得注意的。以覺支為例，雜阿含經文，（大正藏編目）自 704 起，747 止，共 43 經，然依經文，745 中應增三經，747 中應增十九經，全數應為 65 經……」（見集成 P:693）

從上述簡略的探討中，可以得到一個概念：漢譯「雜含」和巴利「相應部」，基本內容是一致的，在數量上，特別是「菩提分法」與「小品」之間，顯然有很大出入。

據日本學者的推定，巴利文五部，成立於西元一世紀的錫蘭國王瓦達伽美尼 VATTAGAMANI 時代，在譯經時期，可能收集當時民間所傳流的某些經文，分別補入相近部類，於是形成巴利文「相應部」的現狀。銅鐸部「小部」（雜藏）的成立，亦可作此說之旁證。

漢譯「雜含」數量上少於「相應部」，它的梵本，相信是有所部所保存的古型的誦本。

乙、雜阿含與佛教理論體系

雜阿含經，雖以「雜」名經，內容的編排，大體上並不雜亂，可以說經過嚴格的分類，從五品十六事安排，應該說是次第分明，秩序井然，綱舉目張，對於研究雜含，很容易從「品」、「事」中，尋求所需的經文。

五品十六事實攝佛教教法的根本要義，佛法基本理論，可說盡在於此，用現代語說：雜阿含是佛教（思想）的理論體系，有系統地表達了原始佛教的基本思想。所謂陰、界、入、緣起，以及修持的菩提分法，都是佛教最重要、最基本的要義，在雜含中，有系統的作了詳細的說明，雖然有時不免重複，卻並不紊亂

了它的系統性。

從哲學觀點上看，雜含極盡智慧、善巧地顯示了佛教高深哲理：——佛教的本體觀和緣起的人生觀。這是世界上唯一的表明宇宙本體真相和世間遭變的大法，是佛教教義的精華！亦是佛教理論的哲學基礎，一切佛教理論，都依此基礎而建立。

雜阿含經統攝了佛教的根本教義，而為一切佛教之根本聖典。梁啟超所謂：「所含佛語分量之多且純」、及「最為可信」的佛教聖典。可說是認識佛教真相，探求佛法真理者必需研究的要典。

丙、雜阿含的研究方法

雜含是研究佛法真理的要典，然則如何研究此一根本要典？

過去研究佛典，不外「聽經」與「閱經」二途，聽經是聽受大德講經說法，當然有其局限性，同時講阿含的，可謂絕無僅有，少之又少。閱經的範圍自甚廣泛，只要有興趣，可以隨便閱讀，三藏十二部聽任選擇，自由研究，但三藏浩如烟海，古往今來，盡閱三藏者，能有幾人？更不必說深入研究了。四阿含經文，雖遠較三藏為少，然約之，不下千萬言，而內容之廣泛，固亦不下於三藏。若逐一披覽，分別研究，不免曠日廢時，亦難深入，盡究奧義。因此，對於四阿含的研究，有採取新方法進行探討的必要。對佛經的研究來說，可說是打破傳統的大膽嚐試。

1、根據雜阿含經的具體內容，制定「雜阿含經研究綱要」。

2、依據「研究綱要」項目，逐一搜集有關經文及資料。加以分別整理，作為原始性的基本研究資料。

3、對所搜集整理之基本資料，進行細密的分析研究和有系統的

進行深入的研討。

4、對於術語，依經依律依法，作出明確的詮解，以便利研究的進行，特別是對於多種含義的術語。

5、以某一教義為中心，綜合研究其有關的一切資料作出明確具體的結論。

6、研究教義間互相涉及的問題，並發掘其相互間的關係。

7、對每一項目作成結論後，進而作全面的綜合性的研究。

8、對佛教教義進行研討的同時，對於涉及本體論、人生觀的佛敎理論的哲學基礎，另作專題研究，作成專題報告。

9、原始佛敎理論之演變，以及與「大乘」理論間之關係。

10、原始佛敎理論與「大乘」理論之差別及比較。

11、原始佛敎與六師外道理論之比較。

12、印度古代宗教思想與佛敎

13、印度古代社會制度與佛敎。

14、從阿含經中瞭解佛陀的生活、思想及修持方式。

補充資料

梁啓超（任公）在他所著的「佛學研究十八篇」中，說及四阿含時，曾提出：「阿含研究之必要及其方法」對於阿含的研究，提供了珍貴的意見，茲附錄於後，供大眾參考：

我國自隨唐以後，學佛者以談小乘為恥，阿含束閣，蓋千年矣。吾以為真欲治佛學者，宜有事於阿含，請言其故。

第一，阿含為最初成立之經典，以公開的形式結集，最為可信，以此之故，雖不敢謂佛說盡於阿含，然阿含必為佛說極重要之一部分無疑。

第二，佛經之大部分皆為文學的作品（鋪敘點染）阿含雖亦不免，然視他經為少，比較的近於樸實說理。以此之故，雖不敢謂阿含一字一句悉為佛語，然所含佛語分量之多且純，非他經所及。

第三，阿含實一種言行錄的體裁，其性質略同論語，欲體驗釋尊之現實的人格，捨此末由。

第四，佛敎之根本原理——如四聖諦、十二因緣、五蘊、業感論迴、四念處、八正道等——皆在阿含中詳細說明，若對於此等不能得明確觀念，則讀一切大乘經論，無從索解。

第五，阿含不惟於大乘經不衝突，且大乘教義，含孕不少，不容訶為偏小，率爾吐棄。

第六，阿含敘述當時社會情事最多，讀之可以知釋尊所處環境及其應機宣化之苦心，吾輩異國異時代之人，如何能受用佛學，可以得一種自覺。

研究阿含之必要且有益既如此，但阿含研究之所以不普及者，亦有數原因。

一，卷帙浩繁。

二，篇章重複，四阿含中有彼此互相重複者，有一部之中前後重複者，大約釋尊同一段話，在四阿含中平均總是三見或四見，文句皆有小小同異。

三，辭語連狎，吾輩讀阿含可想見當時印度人語言之繁重，蓋每說一義，恒從正面反面以同一辭句翻覆詮釋，且問答之際，恒彼此互牒前言，故往往三四千字之文，不獨所詮之義僅一二點，及至辭語亦足有十數句，讀者稍粗心，幾不審何者為正文，何者襯語，故極容易生厭。

四，譯文拙澀，增中二含，殺青於戎馬之中，中雖再治，增

猶舊貫，文義之間，譯者已自覺不愜，長雜晚出，稍勝前作，然要當譯業草創時代，譯人天才與素養，皆不逮後賢，且所用術語，多經後賢改訂，漸成殫廢，故讀之益覺詰鞠爲病。

故今日欲復興「阿含學」，宜從下列各方法着手。

第一，宜先將重要教理刊出目錄——如說苦、說無我、無常、說因緣生法、說五取蘊、說四禪等等——約不過二三十目便足，然後將各經按目歸類，以一經或二三經爲主，其他經有詳略異同者低格附錄，其全同者則僅存其目，似此編纂一過，大約不過存原本十分之一，而阿含中究含有若干條重要教理，各教理之內容何如，彼此關係爲何，都可以瞭解，原始佛教之根本觀念，於是確立。

第二，將經中涉及印度社會風俗者，另分類編之，而觀其與佛教之關係，如觀四姓階級制之記述，因此察佛教之平等精神，觀種種祭祀儀法之記述，因以察佛教之破除迷信。

第三，宜注重地方及人事，將釋尊所居游之地，見於經中者，刊成一表，看其在某處說法最多，某處次多，在某處多說某類之法，又將釋尊所接之人——若弟子、若國王長者、若一般人、若外道等等，各刊爲表，而觀其種種說法，如是則可以供釋迦傳、釋迦弟子傳、印度史等正確之資料。

以上不過隨想所及，拈舉數端，實則四阿含爲東方文化一大寶藏，無論從何方面研究，皆有價值也。

(未完)

(上接第38頁「惠能在禪宗地位之奠定」)

註釋

- ①⑧ 全唐文卷二二二—第二九五三頁。
- ②③④ 大正藏四八册三四八頁。
- ⑤ 續藏經一四六册四八四頁。
- ⑥⑦⑫ 大正藏四八册三五八頁。
- ⑨ 全唐文卷十七、二四一頁。
- ⑩⑯ 大正藏四八册三五九頁。
- ⑪ 大正藏四八册三五六頁。
- ⑬⑭ 合刊本七三頁。
- ⑮ 大正藏八五册一二七三頁。
- ⑰ 神會集一六五頁。
- ⑱⑳ 續藏經一四册二七七頁。
- ㉑ 神會集二八一頁。
- ㉒ 神會集二八五——二八八頁。
- ㉓ 神會集一六三頁。
- ㉔ 神會集二八九頁。
- ㉕ 大正藏五〇册七五五頁。
- ㉖ 神會集二八三頁。
- ㉗ 神會集二九一頁。
- ㉘ 神會集二二頁。
- ㉙ 大正藏五〇册七五六頁。
- ㉚⑳ 大正藏五〇册七五七頁。
- ㉛ 大正藏四九册五九八頁。
- ㉜ 唐文拾遺三一。
- ㉝ 續藏經一四六册四八七頁。